



Université  
**BORDEAUX**  
**MONTAIGNE**



# Lettres BABEL

Langues et cultures du monde

LICENCE





## Objectifs de la formation

► Ce projet **innovant** de licence BABEL langues et cultures du monde concerne des étudiants ayant à la fois le goût des langues et des lettres : il associe un socle de cours de lettres modernes à deux langues étrangères et à un approfondissement en études de traduction, d'intermédialité et d'interculturalité.

► Ce projet a une **triple visée**

- Permettre à des étudiants épris de littérature et curieux de la variété culturelle de notre monde d'étudier les lettres dans une perspective décentrée et transnationale.
- Sensibiliser les étudiants d'aujourd'hui, qui lisent de plus en plus de livres en traduction, aux enjeux du plurilinguisme, et leur donner des repères (formels, historiques, politiques, artistiques et culturels) pour comprendre les littératures du monde.
- Permettre à tous la pratique de deux langues étrangères au moins tout au long du cursus : anglais obligatoire, deuxième langue vivante obligatoire (parmi une vingtaine de langues proposées) et troisième langue vivante facultative.
- Le premier bloc de cours, intitulé **Langues et Cultures du monde** se subdivise en trois unités d'enseignement (UE) :
  - UE Théorie littéraire et plurilinguisme (approche comparatiste et internationale de la littérature à l'aide de cours

de théorie générale et d'une initiation aux études de traduction – histoire et théories d'une pratique peu valorisée et pourtant essentielle).

- UE Pratique des langues et des cultures du monde avec :
  - a) une ouverture culturelle au choix dans un bouquet de cours de littérature et civilisation étrangères (par ex. : « Civilisation de l'islam médiéval », « Cultures d'Espagne et d'Amérique latine », « Berlin », « Scènes théâtrales russes », « Cinéma italien », « Littérature du Japon ancien », « Littérature et cinéma serbes »...);
  - b) un cours d'anglais qui articule œuvres littéraires et questions générales (*Borderline, Elsewhere, The space that defines me...*);
  - c) une deuxième langue vivante, avec la possibilité de débiter une langue au choix parmi les 20 langues proposées à l'université : allemand, arabe, chinois, coréen, espagnol, grec moderne, italien, japonais, polonais, portugais, roumain, russe, persan, suédois, tchèque, turc...
- UE Traduction et intermédialité  
Comment appréhender les études littéraires à une échelle européenne ou mondiale ? Maîtrise des enjeux de la traduction et de tout processus de transfert culturel.
- A ce bloc de cours s'ajoutent des cours de lettres modernes, communs aux étudiants de la licence Lettres Modernes : littérature française, littérature comparée, langue française, stylistique, ancien français.

# Poursuite d'études et perspectives professionnelles

La licence Lettres BABEL Langues et cultures du monde donne accès à des masters variés, dans les spécialités suivantes :

**enseignement et recherche** (préparation aux concours de l'enseignement : CAPES et Agrégation de Lettres modernes), **études culturelles, langues et civilisations étrangères, traduction, ingénierie culturelle...**

Pour préparer cette orientation professionnelle, les étudiants ont le choix, pendant la troisième année de licence, entre plusieurs options :

- Enseignement-recherche (approfondissement de la culture littéraire et de la méthodologie, initiation à des approches théoriques et pratiques de recherche en littérature).
- Médiation-journalisme (introduction à l'histoire et aux enjeux du journalisme\*, sensibilisation aux conditions sociologiques de la médiation culturelle).

Les étudiants peuvent, à partir de là, préparer des concours ou tout autre prolongement à leur licence (master REEL, métiers du livre et de l'édition, master MEEF, master IPCI, master métiers de la traduction, master LEA ou LLCE...)

\* Cours donné à l'IJBA (Institut de journalisme Bordeaux Aquitaine)

Est vivement recommandée une mobilité Erasmus à l'étranger d'un semestre ou d'une année dans des universités partenaires (exemples de destinations : Valencia, Bristol, Venise, Hambourg, Bratislava, Padoue, Salamanque).



# Trois années de formation

## Organisation de la formation

Chaque année est découpée en deux semestres, composés de plusieurs unités d'enseignement (UE) chacun.  
Niveau de diplôme : licence (Bac +3, 180 crédits européens)  
Durée de la formation : 6 semestres



## Aperçu général des enseignements suivis pendant les 3 ans de licence

### De Semestre 1 à Semestre 4

#### Bloc Cultures et langues du monde

#### UE Théorie littéraire et plurilinguisme

#### UE Pratique des langues et des cultures du monde

ECUE Anglais obligatoire

ECUE Autre langue au choix

ECUE Ouverture culturelle (bouquet de cours de littérature et civilisation étrangères)

#### Bloc critique et traduction

#### UE Traduction et intermédialité

#### UE Atelier d'écriture critique et créatrice

#### Spécialisation Lettres modernes

#### UE Littérature française

#### UE Littérature comparée

#### UE Langue française

#### Compétences transversales

Numérique, documentaire, projet professionnel de l'étudiant (PPE)

### Semestre 5 et Semestre 6 : même schéma + option (au choix)

#### Options

Option 1 Enseignement et recherche

Option 2 Journalisme/médiation culturelle



# Projet professionnel

Chaque étudiant est amené au cours des trois années de licence à acquérir la méthodologie de construction d'un projet professionnel et/ou d'un projet d'études.

Dans ce sens, il entreprend des recherches sur les métiers, rencontre des professionnels, effectue des stages afin de valider ses choix.

**Pour accompagner l'étudiant dans ce parcours, et en collaboration avec les équipes enseignantes, la DOSIP (Direction Orientation Stages Insertion Professionnelle) propose :**

- **l'aide d'un chargé d'orientation** pour la construction de son projet et la préparation à son insertion professionnelle,
- **un centre de ressources** sur les formations et les métiers,
- **le pôle coordination des stages** (possibilité de faire des périodes de stage dès la L1).

Bâtiment accueil

[dosip@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:dosip@u-bordeaux-montaigne.fr)

05 57 12 45 00

[stages@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:stages@u-bordeaux-montaigne.fr)

05 57 12 44 30



*« Quelques langues que parlent mes livres, je leur parle en la mienne ».*

Michel de Montaigne, *Essais* (1580), II, X, « Des livres ».

# Conditions d'accès



## Public visé

La licence lettres BABEL est offerte aux bacheliers désireux de s'orienter vers les lettres modernes et soucieux de conserver ou d'inaugurer une pratique soutenue des langues étrangères, dans la perspective d'une approche européenne ou mondiale de la culture.

- ▶ **En licence 1** titulaire du baccalauréat, du DAEU « A », de l'ESEU « A » ou d'un autre titre admis en dispense.
- ▶ **En licence 2** validation d'un semestre au moins de la L1 lettres BABEL ou équivalent, CPGE...
- ▶ **En licence 3** validation de la 1<sup>re</sup> année et d'un semestre au moins de la 2<sup>e</sup> année de licence lettres BABEL ou équivalent, CPGE...

Présentation détaillée de la licence et informations pratiques sur  
[www.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.u-bordeaux-montaigne.fr)

## Contacts

**UFR Humanités / UFR Langues et civilisations**

Département des lettres / Département des études italiennes  
Université Bordeaux Montaigne – Domaine universitaire F-33607 PESSAC Cedex

---

### Responsable pédagogique

celine.barral@u-bordeaux-montaigne.fr

### Contacts administratifs

*titulaire d'un diplôme français :*

licence-humanites-lettres@u-bordeaux-montaigne.fr

*titulaire d'un diplôme étranger :*

admissions.licences@u-bordeaux-montaigne.fr

---